

INFORMATIVA PRIVACY
Regolamento 679/2016/UE
Informativa Interessati – Pazienti

NOTE D'INFORMATION SUR LA CONFIDENTIALITÉ
Règlement 679/2016/UE
Note d'information Personnes Concernées – Patients

Ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 13 del REGOLAMENTO (UE) 2016/679 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, informiamo che l' Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema, in qualità di Titolare del trattamento, tratta i dati personali da Lei forniti per iscritto o verbalmente e liberamente comunicati (Art. 13.1, lett. a) Reg. 679/2016). L' Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema garantisce che il trattamento dei dati personali si svolga nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali, nonché della dignità dell'Interessato, con particolare riferimento alla riservatezza, all'identità personale e al diritto alla protezione dei dati personali.

Conformément et en exécution de l'Article 13 du REGLEMENT (UE) 2016/679 DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 27 avril 2016, relatif à la protection des personnes physiques en ce qui concerne le traitement des données à caractère personnel, ainsi que la libre circulation de ces données, nous vous informons que l'Autorité Socio-sanitaire Territoriale de Crema, en qualité de Responsable du traitement traite les données à caractère personnel que vous nous avez fourni par écrit ou oralement et librement communiqués (Art. 13.1, lett. a) Règ. 679/2016).

L'Autorité Socio-sanitaire Territoriale de Crema garantit que le traitement des données à caractère personnel est effectué dans le respect des droits et des libertés fondamentales, ainsi que de la dignité de la Personne Concernée, tout particulièrement en ce qui concerne la confidentialité, l'identité personnelle et le droit à la protection des données personnelles.

1. Data Protection Officer (DPO) / Responsabile della Protezione dei dati (RPD) (Art. 13.1.b Regolamento 679/2016/UE)

Il Data Protection Officer/Responsabile della Protezione dei dati individuato dall'ente è il seguente soggetto:

DPO	P.IVA	Via/Piazza	CAP	Comune	Nominativo del DPO
LTA S.r.l.	14243311009	Vicolo delle Palle, 25	00186	Roma	Recupero Luigi

Il Data Protection Officer è reperibile presso la sede dell' Azienda, Largo Ugo Dossena n. 2, 26013 Crema. In caso di istanze/comunicazione scritte da inviarsi in modalità digitale il Data Protection Officer può essere contattato ai seguenti recapiti: 0373 280589-280541, settoreprivacy@asst-crema.it, protocollo@pec.asst-crema.it, protocollo@asst-crema.it.

1. Data Protection Officer (DPO) / Responsable de la Protection des données (RPD) (Art. 13.1.b Règlement 679/2016/UE)

Le Data Protection Officer/Responsable de la Protection des données nommé par l'organisme est la personne suivante :

DPO	N° TVA	Rue / Place	Code postal	Ville	Nom DPO
LTA S.r.l.	14243311009	Vicolo delle Palle, 25	00186	Roma	Recupero Luigi

Le data Protection Officer peut être joint auprès de l'Autorité Socio-sanitaire, Largo Ugo Dossena n. 2, 26013 Crema. En cas d'instances/communications écrites à envoyer de manière numérique le Data Protection Officer peut être contacté aux coordonnées suivantes : 0373 280589-280541, settoreprivacy@asst-crema.it, protocollo@pec.asst-crema.it, protocollo@asst-crema.it.

2. Finalità del trattamento dei dati personali (Art. 13.1.c Regolamento 679/2016)

Tutti i dati personali e sensibili comunicati dal soggetto Interessato, sono trattati dal Titolare del trattamento sulla base di uno o più dei seguenti presupposti di liceità:

- Erogazione delle prestazioni richieste espressamente dall'Interessato (Art. 6.1, lett. a) e Art. 9.2, lett. a) Reg. 679/2016);
- Rispondere ad un obbligo di legge (Art. 6.1, lett. c) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario per tutelare un interesse vitale dell'interessato o di un'altra persona fisica qualora l'interessato si trovi nell'incapacità fisica o giuridica di prestare il proprio consenso (Art. 9.2, lett. c) Reg. 679/2016);
- Salvaguardare gli interessi vitali dell'interessato e/o della collettività (Art. 6.1, lett. d) Reg. 679/2016);
- Esercitare un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri (Art. 6.1, lett. e) Art. 9.2, lett. g) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario per finalità di medicina preventiva o di medicina del lavoro, valutazione della capacità lavorativa del dipendente, diagnosi, assistenza o terapia sanitaria o sociale ovvero gestione dei sistemi e servizi sanitari e sociali sulla base del diritto dell'Unione e degli Stati membri o conformemente al contratto con un professionista della sanità (Art. 9.2, lett. h) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario per motivi di interesse pubblico nel settore della sanità pubblica, quali la protezione da gravi minacce per la salute a carattere transfrontaliero o la garanzia di parametri elevati di qualità e sicurezza dell'assistenza sanitaria e dei medicinali e dei dispositivi medici, sulla base del diritto dell'Unione o degli Stati membri che prevede misure appropriate e specifiche per tutelare i diritti e le libertà dell'interessato, in particolare il segreto professionale (Art. 9.2, lett. i) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario ai fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici (Art. 9.2, lett. j) Reg. 679/2016).

In elenco, le finalità per cui i dati personali dell'Interessato verranno trattati:

- Inserimento nelle anagrafiche e nei database informatici aziendali;
- Gestione di obblighi di natura contabile e fiscale;
- Gestione della prestazione richiesta dall'interessato;

- Rendicontazione nei confronti degli enti ai quali la normativa riconosce poteri di monitoraggio e controllo nei confronti della Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema;
- Ottemperare a specifiche richieste dell'Interessato.

2. Finalité du traitement des données à caractère personnel (Art. 13.1.c Règlement 679/2016)

Toutes les données à caractère personnel et sensibles communiquées par la personne concernée sont traitées par le Responsable du traitement sur la base d'une ou plusieurs conditions requises par la loi :

- Pour les prestations expressément demandées par la Personne Concernée (Art. 6.1, lett. a) et Art. 9.2, lett. a) Règ. 679/2016) ;
- Pour répondre aux obligations légales (Art. 6.1, lett. c) Règ. 679/2016) ;
- Le traitement est nécessaire pour protéger un intérêt vital de la personne concernée ou d'une autre personne physique si l'intéressé devait se trouver dans l'incapacité physique ou juridique de donner son propre consentement (Art. 9.2, lett. c) Reg. 679/2016) ;
- Sauvegarder les intérêts vitaux de la personne concernée et/ou de la collectivité (Art. 6.1, lett. d) Règ. 679/2016);
- Exercer une mission d'intérêt public ou connectée à l'exercice des pouvoirs publics (Art. 6.1, lett. e) Art. 9.2, lett. g) Règ. 679/2016) ;
- Le traitement est nécessaire dans le cas de médecine préventive ou de médecine du travail, l'évaluation de l'aptitude professionnelle de l'employé, le diagnostic, l'assistance ou la thérapie sanitaire ou sociale. C'est à dire la gestion des systèmes et des services sanitaires et sociaux sur la base du droit de l'Union et des États membres ou conformément au contrat avec un professionnel de santé (Art. 9.2, lett. h) Règ. 679/2016) ;
- Le traitement est nécessaire pour des raisons d'intérêt public dans le secteur de la santé publique, comme la protection de graves menaces pour la santé à caractère transfrontalier ou la garantie de paramètres élevés de qualité et de sécurité de l'assistance sanitaire et des médicaments et des dispositifs médicaux, sur la base du droit de l'Union ou des États membres qui prévoit des mesures appropriées et spécifiques pour protéger les droits et les libertés de la personne concernée, et plus particulièrement le secret professionnel (Art. 9.2, lett. i) Règ. 679/2016) ;
- Le traitement est nécessaire aux fins archivistiques dans l'intérêt public, de recherche scientifique ou historique ou aux fins statistiques (Art. 9.2, lett. j) Règ. 679/2016).

Ci-dessous la liste pour les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel sont traitées :

- Enregistrement dans les registres d'état civil et dans les bases de données informatiques des sociétés ;
- Gestion des obligations de nature comptable et fiscale ;
- Gestion de la prestation demandée par la personne concernée ;
- Compte-rendu à l'égard des organismes auxquels la norme reconnaît des pouvoirs de surveillance et de contrôle envers l'Autorité Socio-sanitaire Territoriale de Crema ;
- Obtempérer à des demandes spécifiques de la part de la personne concernée.

3. Eventuali destinatari o eventuali categorie di destinatari dei dati personali (Art. 13.1, lett. e) Reg. 679/2016)

I dati personali dell'Interessato, nei casi in cui risultasse necessario, potranno essere comunicati (con tale termine intendendosi il darne conoscenza ad uno o più soggetti determinati):

- ai soggetti la cui facoltà di accesso ai dati è riconosciuta da disposizioni di legge, normativa secondaria, comunitaria, nonché di contrattazione collettiva (in particolar modo Regione Lombardia ed altri enti del sistema sanitario regionale e nazionale, secondo le prescrizioni del Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari approvato dalla giunta regionale, delle aziende sanitarie, degli enti e agenzie regionali, degli enti vigilati dalla Regione Lombardia – Regolamento regionale 24 dicembre 2012 – n.3);
- ai soggetti ai quali la comunicazione dei dati personali risulti necessaria o comunque funzionale alla gestione prestazione richiesta nei modi e per le finalità sopra illustrate;
- agli uffici postali, a spedizionieri ed a corrieri per l'invio di documentazione e/o materiale;
- ad istituti bancari per la gestione d'incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dei contratti.

Si rende edotto l'Interessato che il conferimento dei dati personali oggetto della presente informativa risulta essere necessario al fine di poter erogare nel modo corretto la prestazione richiesta dallo stesso. Nell'eventualità in cui tali dati non venissero correttamente forniti non sarà possibile soddisfare le richieste dell'Interessato. Si comunica che verrà richiesto specifico ed espresso consenso nell'eventualità in cui si verificasse la necessità di una comunicazione di dati a soggetti terzi non espressamente indicati. I dati personali relativi allo stato di salute, la vita sessuale, i dati genetici ed i dati biometrici non vengono in alcun caso diffusi (con tale termine intendendosi il darne conoscenza in qualunque modo ad una pluralità di soggetti indeterminati).

3. Eventuels destinataires ou éventuelles catégories de destinataires des données à caractères personnel (Art. 13.1, lett. e) Règ. 679/2016)

Les données à caractère personnel de la Personne concernée, dans les cas où cela s'avérerait nécessaire, pourront être communiquées (ce terme consiste à en donner communication à une ou plusieurs personnes physiques) :

- aux personnes physiques dont la faculté d'accès aux données est reconnue par des dispositions législatives, réglementation secondaire et communautaire, ainsi que de convention collective (plus particulièrement la Région Lombardie et d'autres organismes du système sanitaire régional et national, conformément aux prescriptions réglementaire pour le traitement des données sensibles et judiciaires approuvé par le Conseil Régional, les autorités sanitaires locales, les organismes et les agences régionales, les organismes contrôlés par la Région Lombardie – Règlement régional 24 décembre 2012 – n°3) ;
- aux personnes physiques auxquelles la communication de données à caractère personnel est nécessaire ou dans tous les cas où elles doivent être utilisées pour la gestion des prestations demandées selon les modalités et pour les finalités mentionnées ci-dessus ;
- aux bureaux de poste, aux expéditeurs et aux transporteurs pour l'envoi de documentation et/ou de matériel ;
- aux instituts bancaires pour la gestion des encaissements et paiements dérivant de l'exécution des contrats.

Nous informons la Personne intéressée que la délivrance des données à caractère personnel objet de la présente note d'information est nécessaire afin de pouvoir fournir correctement la prestation demandée. Dans l'éventualité que les données

ne soient pas correctement transmises il ne sera pas possible de satisfaire les demandes de la Personne concernée. Nous vous communiquons qu'un consentement devra être fourni dans l'éventualité qu'une communication doit être donnée à des tiers non expressément indiqués. Les données à caractères personnel relatives à la santé, la vie sexuelle, les données génétiques et les données biométriques ne sont en aucun cas diffusées (on entend par là communiquer de quelque manière que ce soit à des personnes indéterminées).

4. Criteri utilizzati al fine di determinare il periodo di conservazione (Art. 13.2, lett. a) Reg. 679/2016)

L' Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema dichiara che i dati personali dell'Interessato oggetto del trattamento saranno conservati per il periodo necessario a rispettare i termini di conservazione stabiliti nel Massimario di Scarto approvato dalla Regione Lombardia (Decreto n. 11466 del 17/12/2015) e comunque non superiori a quelli necessari per la gestione dei possibili ricorsi/contenziosi.

4. Critères utilisés aux fins de déterminer la période de conservation (Art. 13.2, lett. a) Règ. 679/2016)

L'Autorité Socio-sanitaire Territoriale de Crema déclare que les données à caractère personnel de la Personne concernée, objet du traitement, seront conservées pendant la durée nécessaire afin de respecter les termes de conservation établis dans le Massimario di Scarto (*Archive de destruction*) approuvé par la Région Lombardie (Décret n° 11466 du 17/12/2015) et dans tous les cas les termes ne seront pas supérieurs à la durée nécessaires pour la gestion de possibles recours/contentieux.

5. Diritti dell'interessato (Art. 13.2, lett. b) Reg. 679/2016)

Si comunica che, in qualsiasi momento, l'Interessato può esercitare:

- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 15 Reg. 679/2016, di poter accedere ai propri dati personali;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 16 Reg. 679/2016, di poter rettificare i propri dati personali, ove quest'ultimo non contrasti con la normativa vigente sulla conservazione dei dati stessi e con la necessità di tutelare in caso di contenzioso giudiziario i professionisti sanitari che li hanno trattati;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 17 Reg. 679/2016, di poter cancellare i propri dati personali, ove quest'ultimo non contrasti con la normativa vigente sulla conservazione dei dati stessi e con la necessità di tutelare in caso di contenzioso giudiziario i professionisti sanitari che li hanno trattati;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 18 Reg. 679/2016, di poter limitare il trattamento dei propri dati personali;
- Diritto di opporsi al trattamento, ex Art. 21 Reg. 679/2016;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, solamente nei casi previsti all'art. 20 del reg. 679/2016, che venga compiuta la trasmissione dei propri dati personali ad altro operatore sanitario in formato leggibile

5. Droits de la Personne Concernée (Art. 13.2, lett. b) Règ. 679/2016)

Nous vous informons que, à tout moment, la Personne concernée peut exercer :

- Le droit de demander au Responsable du traitement, ex Art. 15 Reg. 679/2016, de pouvoir accéder à ses propres données à caractère personnel ;
- Le droit de demander au Responsable du traitement, ex Art. 16 Reg. 679/2016, de pouvoir rectifier ses propres données à caractère personnel, si cela est conforme avec la norme en vigueur sur la conservation des données et dans un but de préserver en cas de contentieux judiciaire les professionnels de santé qui vous ont traité. ;
- Le droit de demander au Responsable du traitement, ex Art. 17 Reg. 679/2016, de pouvoir effacer ses propres données à caractère personnel si cela n'est pas contraire à la norme en vigueur sur la conservation des données et dans un but de protéger en cas de contentieux les professionnels de santé qui vous ont traité.
- Le droit de demander au Titulaire du traitement, ex Art. 18 Reg. 679/2016, de pouvoir limiter le traitement de ses propres données à caractère personnel ;
- Le droit de s'opposer au traitement, ex Art. 21 Reg. 679/2016;
- Le droit de demander au Responsable du traitement, uniquement dans les cas prévus à l'art. 20 du règ. 679/2016, que la transmission des données soit faite à un autre opérateur sanitaire en format lisible.

6. Diritto di presentare reclamo (Art. 13.2, lett. d) Reg.679/2016)

Il soggetto Interessato ha sempre il diritto di proporre un reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali per l'esercizio dei suoi diritti o per qualsiasi altra questione relativa al trattamento dei suoi dati personali.

CONSENSO ALLA COMUNICAZIONE DEI DATI PERSONALI E SENSIBILI

Il sottoscritto (cognome e nome)

nato a..... il.....

acquisite le informazioni fornite dal titolare del trattamento ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679

ESPRIME DI

CONSENSO FACOLTATIVO (Avvertenza: la mancata compilazione dei punti 1 – 2 rende impossibile la comunicazione dei dati di salute a chiunque)

1. **autorizzare** **non autorizzare** la comunicazione dei dati sul mio stato di salute ai soggetti di seguito individuati

.....
.....
.....

2. **acconsentire** **non acconsentire** che la mia situazione di ricovero sia comunicata
 a qualsiasi terzo
 esclusivamente a

al mio medico curante

Data

Firma leggibile del Medico e/o Operatore

Firma del paziente

.....

.....

6. Droit de déposer plainte (Art. 13.2, lett. d) Règ.679/2016)

Le Personne concernée a toujours le droit de déposer plainte à l'Autorité compétente pour la protection des données à caractère personnel pour exercer ses droits ou pour toute autre question concernant le traitement des données à caractère personnel.

CONSENTEMENT À LA COMMUNICATION DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL ET SENSIBLES

Le(a) soussigné(e) (nom et prénom)

Né(e) à..... le.....

Après avoir pris connaissance des informations fournies par le responsable du traitement aux termes de l'art. 13 du Règlement (UE) 2016/679

DÉCLARE DE

CONSENTEMENT FALCUTATIF (Attention: ne pas remplir les point 1 - 2 rend impossible la communication des données de santé à qui que ce soit)

1. autoriser ne pas autoriser

la communication des données concernant mon état de santé aux personnes mentionnées ci-dessous

.....
.....
.....

2. accepter ne pas accepter

que ma situation d'hospitalisation soit communiquée

- à tout tiers
- exclusivement à
- à mon médecin traitant

Date

Signature lisible du Médecin et/ou Opérateur

Signature du patient

.....

.....

Il Personale della Azienda dichiara che il/la paziente è un minore oppure è in uno stato di impossibilità fisica, incapacità di agire o di intendere o di volere, pertanto, il presente consenso, è prestato dal:

Tutore / Genitore /Affidatario

Coniuge / Convivente

Prossimo congiunto/Familiare

Responsabile della struttura presso la quale l'interessato dimora.

Data ____/____/____

Firma leggibile di chi esprime il consenso _____

Documento di identità n° _____ rilasciato il _____

Firma leggibile del Medico e/o Operatore _____

Le personnel de l'Autorité sanitaire déclare que le/la patient/e est mineur/e ou est dans un état d'inaptitude physique, d'incapacité d'agir ou d'incapacité mentale, c'est pourquoi, le présent consentement, est donné par :

Tuteur / Parent / Personne qui exerce l'autorité parentale

Conjoint / Concubin

Parent proche / Membre de la famille

Responsable de la structure auprès de laquelle la personne concernée réside.

Date ____/____/____

Signature lisible de la personne qui exprime le consentement _____

Document d'identité n° _____ délivré le _____

Signature lisible du Médecin et/ou Opérateur _____